Ezr

Chapter 6

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1

דִּי	סִפְרַיָּא	בְּבֵית	וּבַקְּרוּ	טְעֵם	שָׂם	מַלְכָּא	דָּרְיָוֶשׁ	בֵּאדַיִן
que	los-libros	en-la-casa-de	y-buscaron	decreto	puso	el-rey	Dareyavesh	entonces
H1768	H5609	H1005	H1240	H2942	H7761	H4430	H1868	H0116

בְּבָבֶל׃	תַּמָּה	מְהַחֲתִין	גִּנְזַיָּא
en-Bavel	allí	eran-depositados	los-tesoros
H0895	H8536	H5182	H1596

ENTONCES el rey Darío dió mandamiento, y buscaron en la casa de los libros, donde guardaban los tesoros allí en Babilonia.

2

חֲדָה	מְגִלָּה	מְדִינְתָּה	בְּמָדַי	דִּי	בְּבִירְתָּא	בְּאַחְמְתָא	וְהִשְׁתְּכַח
uno	un-rollo	la-provincia	en-Maday	que	en-la-fortaleza	en-Aĥmetá	y-fue-encontrado
H2298	H4040	H4083	H4076	H1768	H1001	H0307	H7912

פ	דִּכְרוֹנָה׃	בְּגַוָּהּ	כְּתִיב	וְכֵן־
P	el-registro	en-él	estaba-escrito	y-así
		H1459	H3790	H3652

Y fué hallado en Achmetta, en el palacio que está en la provincia de Media, un libro, dentro del cual estaba escrito así: Memoria:

3

אֱלָהָא	בֵּית־	טְעֵם	שָׂם	מַלְכָּא	כּוֹרֶשׁ	מַלְכָּא	לְכוֹרֶשׁ	חֲדָה	בִּשְׁנַת
Dios	la-casa-de	decreto	puso	el-rey	Koresh	el-rey	de-Koresh	uno	en-el-año
H0426	H1005	H2942	H7761	H4430	H3567	H4430	H3567	H2298	H8140

דִּבְחִין	דָּבְחִין	דִּי־	אֲתַר	יִתְבְּנֵא	בַּיְתָא	בִּירוּשְׁלֶם
sacrificios	sacrifican	donde	el-lugar	sea-construida	la-casa	en-Yerushalem
H1685	H1684	H1768	H0870	H1124	H1005	H3390

שִׁתִּין׃	אַמִּין	פְּתָיֵהּ	שִׁתִּין	אַמִּין	רוּמֵהּ	מְסוֹבְלִין	וְאֻשּׁוֹהִי
sesenta	codos	su-anchura	sesenta	codos	su-altura	sean-establecidos	y-sus-fundamentos
H8361	H0521	H6613	H8361	H0521	H7314	H5446	H0787

En el año primero del rey Ciro, el mismo rey Ciro dió mandamiento acerca de la casa de Dios que estaba en Jerusalem, que fuese la casa edificada para lugar en que sacrifiquen sacrificios, y que sus paredes fuesen cubiertas; su altura de sesenta codos, y de sesenta codos su anchura;

4

וְנִפְקְתָא	חֲדַת	אָע	דִּי־	וְנִדְבָךְ	תְּלָתָא	גְּלָל	אֶבֶן	דִּי־	נִדְבָכִין
y-el-gasto	nueva	madera	de	y-hilada-de	tres	grande	piedra	de	hiladas-de
H5313	H2323	H0636	H1768	H5073	H8532	H1560	H0069	H1768	H5073

תִּתְיְהֵב׃	מַלְכָּא	בֵּית	מִן־
sea-dado	el-rey	la-casa-de	de
H3052	H4430	H1005	H4481

Los órdenes, tres de piedra de mármol, y un orden de madera nueva: y que el gasto sea dado de la casa del rey.

5

נְבוּכַדְנֶצַּר	דִּי	וְכַסְפָּא	דַּהֲבָה	דִּי	אֱלָהָא	בֵּית־	מָאנֵי	וְאַף
Nevujadnetzar	que	y-plata	oro	de	Dios	la-casa-de	los-utensilios-de	y-también
H5020	H1768	H3702	H1722	H1768	H0426	H1005	H3984	H0638

וִיהָךְ	יַהֲתִיבُון	לְבָבֶל	וְהֵיבֵל	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי־	הֵיכְלָא	מִן־	הַנְפַּק
y-vayan	sean-devueltos	a-Bavel	y-llevó	Yerushalem	que-en	el-templo	de	sacó
H1946	H8421	H0895	H2987	H3390	H1768	H1965	H4481	H5312

ס	אֱלָהָא׃	בְּבֵית	וְתַחֵת	לְאַתְרֵהּ	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי־	לְהֵיכְלָא
S	Dios	en-la-casa-de	y-sean-puestos	a-su-lugar	Yerushalem	que-en	al-templo
	H0426	H1005	H5182	H0870	H3390	H1768	H1965

> Y también los vasos de oro y de plata de la casa de Dios, que Nabucodonosor sacó del templo que estaba en Jerusalem y los pasó á Babilonia, sean devueltos y vayan al templo que está en Jerusalem, á su lugar, y sean puestos en la casa de Dios.

6

וּכְנָוָתְהוֹן	בּוֹזְנַי	שְׁתַר	נַהֲרָה	עֲבַר־	פַּחַת	תַּתְּנַי	כְּעַן
y-sus-compañeros	Boznai	Shetar	Naharáh	Éver-	gobernador-de	Tatnai	ahora
H3675	H8370	H8370	H5103	H5675	H6347	H8674	H3705

תַּמָּה׃	מִן־	הֲוֹוֹ	רַחִיקִין	נַהֲרָה	בַּעֲבַר	דִּי	אֲפַרְסְכָיֵא
allí	de	estad	lejos	Naharáh	en-Éver	que	los-afarsekeos
H8536	H4481	H1934	H7352	H5103	H5675	H1768	

> Ahora pues, Tatnai, jefe del lado allá del río, Sethar-boznai, y sus compañeros los Apharsachêos que estáis á la otra parte del río, apartaos de ahí.

7

וּלְשָׁבֵי	יְהוּדָיֵא	פַּחַת	דֶּךְ	אֱלָהָא	בֵּית־	לַעֲבִידַת	שְׁבֻקוּ
y-a-los-ancianos-de	los-judíos	el-gobernador-de	esta	Dios	la-casa-de	la-obra-de	dejad
H7868	H3062	H6347	H1791	H0426	H1005	H5673	H7662

אַתְרֵהּ׃	עַל־	יִבְנוֹן	דֶּךְ	אֱלָהָא	בֵּית־	יְהוּדָיֵא
su-lugar	sobre	construyan	esta	Dios	la-casa-de	los-judíos
H0870	H5922	H1124	H1791	H0426	H1005	H3062

> Dejad la obra de la casa de este Dios al principal de los Judíos, y á sus ancianos, para que edifiquen la casa de este Dios en su lugar.

8

שָׁבֵי	עִם־	תַּעַבְדוּן	דִּי־	לְמָא	טְעֵם	שִׂים	וּמִנִּי	
los-ancianos-de	con	haréis	que	en-cuanto-a-lo-que	decreto	fue-puesto	y-de-mí	
H7868	H5974	H5648	H1768	H3964	H2942	H7761	H4481	

דִּי	מַלְכָּא	וּמִנְכְּסֵי	דֶּךְ	אֱלָהָא	בֵּית־	לְמִבְנֵא	אִלֵּךְ	יְהוּדָיֵא
que	el-rey	y-de-los-bienes-de	esta	Dios	la-casa-de	para-construir	estos	los-judíos
H1768	H4430	H5232	H1791	H0426	H1005	H1124	H0479	H3062

אִלֵּךְ	לְגֻבְרַיָּא	מְתִיהַבָּא	תְּהֶוֵא	נִפְקְתָא	אָסְפַּרְנָא	נַהֲרָה	עֲבַר	מִדַּת
estos	a-los-hombres	dado	sea	el-gasto	diligentemente	Naharáh	Éver	del-tributo-de
H0479	H1400	H3052	H1934	H5313	H0629	H5103	H5675	H4061

לְבַטָּלָא׃	לָא	דִּי־
sean-detenidos	no	que
H0989	H3809	H1768

> Y por mí es dado mandamiento de lo que habéis de hacer con los ancianos de estos Judíos, para edificar la casa de este Dios: que de la hacienda del rey, que tiene del tributo de la parte allá del río, los gastos sean dados luego á aquellos varones, para que no cesen.

9

וּמָה	חַשְׁחָן	וּבְנֵי	תּוֹרִין	וְדִכְרִין	וְאִמְּרִין	וּלְעָלָוָן
y-lo-que	sea-necesario	y-crías-de	toros	y-carneros	y-corderos	para-ofrendas-quemadas
H4101		H1123	H8450	H1798	H0563	H5928

לֵאֱלָהּ	שְׁמַיָּא	חִנְטָּין	מֶלַח	חֲמַר	וּמְשַׁח	כְּמֵאמַר	כָּהֲנַיָּא
al-Dios-de	los-cielos	trigo	sal	vino	y-aceite	según-la-palabra-de	los-sacerdotes
H0426	H8065	H2591	H4416	H2562	H4887	H3983	H3549

דִּי	בִירוּשְׁלֶם	לֶהֱוֵא	מִתְיְהֵב	לְהֹם	יוֹם	בְּיוֹם	דִּי־	לָא	שָׁלוּ׃
que-en	Yerushalem	sea	dado	a-ellos	día	por-día	que	no	falte
H1768	H3390	H1934	H3052		H3118	H3118	H1768	H3809	H7960

> Y lo que fuere necesario, becerros y carneros y corderos, para holocaustos al Dios del cielo, trigo, sal, vino y aceite, conforme á lo que dijeren los sacerdotes que están en Jerusalem, déseles cada un día sin obstáculo alguno;

10

דִּי־	לֶהֱוֹן	מְהַקְרְבִין	נִיחוֹחִין	לֵאֱלָהּ	שְׁמַיָּא	וּמְצַלִּין
que	estén	ofreciendo	ofrendas-de-olor-agradable	al-Dios-de	los-cielos	y-orando
H1768	H1934	H7127	H5208	H0426	H8065	H6739

לְחַיֵּי	מַלְכָּא	וּבְנוֹהִי׃
por-la-vida-de	el-rey	y-sus-hijos
H2417	H4430	H1123

> Para que ofrezcan olores de holganza al Dios del cielo, y oren por la vida del rey y por sus hijos.

11

וּמִנִּי	שִׂים	טְעֵם	דִּי	כָל־	אֱנָשׁ	דִּי	יְהַשְׁנֵא	פִּתְגָמָא	דְנָה
y-de-mí	fue-puesto	decreto	que	todo	hombre	que	cambie	esta-palabra	esta
H4481	H7761	H2942	H1768	H3606	H0606	H1768	H8133	H6600	H1836

יִתְנְסַח	אָע	מִן־	בֵיתֵהּ	וּזְקִיף	יִתְמְחֵא	עֲלֹהִי	וּבֵיתֵהּ
sea-arrancada	madera	de	su-casa	y-levantado	sea-colgado	sobre-ella	y-su-casa
H5256	H0636	H4481	H1005	H2211	H4223	H5922	H1005

נְוָלוּ	יִתְעֲבֵד	עַל־	דְנָה׃
un-muladar	sea-hecha	por	esto
H5122	H5648	H5922	H1836

> También es dado por mí mandamiento, que cualquiera que mudare este decreto, sea derribado un madero de su casa, y enhiesto, sea colgado en él: y su casa sea hecha muladar por esto.

12

וֵאלָהָא	דִּי	שַׁכֵּן	שְׁמֵהּ	תַּמָּה	יְמַגַּר	כָּל־	מֶלֶךְ	וְעַם	וְדִי
y-el-Dios	que	hace-habitar	su-nombre	allí	derribe	a-todo	rey	y-pueblo	que
H0426	H1768	H7932	H8036	H8536	H4049	H3606	H4430	H5972	H1768

יִשְׁלַח	יְדֵהּ	לְהַשְׁנָיָה	לְהַבָּלָה	בֵּית־	אֱלָהָא	דֵּךְ	דִּי	בִירוּשְׁלֶם
extienda	su-mano	para-cambiar	para-destruir	la-casa-de	Dios	esta	que	en-Yerushalem
H7972	H3028	H8133	H2255	H1005	H0426	H1791	H1768	H3390

אֲנָה	דָרְיָוֶשׁ	שָׂמֶת	טְעֵם	אָסְפָּרְנָא	יִתְעֲבֵד׃	פ
yo	Dareyavesh	he-puesto	decreto	diligentemente	sea-hecho	P
	H1868	H7761	H2942	H0629	H5648	

> Y el Dios que hizo habitar allí su nombre, destruya todo rey y pueblo que pusiere su mano para mudar ó destruir esta casa de Dios, la cual está en Jerusalem. Yo Darío puse el decreto: sea hecho prestamente.

13

אֱדַיִן	תַּתְּנַי	פַּחַת	עֲבַר־	נַהֲרָה	שְׁתַר	בּוֹזְנַי	וּכְנָוָתְהוֹן
entonces	Tatnai	gobernador-de	Éver-	Naharáh	Shetar	Boznai	y-sus-compañeros
H0116	H8674	H6347	H5675	H5103	H8370	H8370	H3675

לְקֻבֵּל	דִּי־	שְׁלַח	דָרְיָוֶשׁ	מַלְכָּא	כְּנֻמָּא	אָסְפָּרְנָא	עֲבָדוּ׃
conforme-a	lo-que	envió	Dareyavesh	el-rey	así	diligentemente	hicieron
H6903	H1768	H7972	H1868	H4430	H3660	H0629	H5648

Entonces Tatnai, gobernador del otro lado del río, y Sethar-boznai, y sus compañeros, hicieron prestamente según el rey Darío había enviado.

14

]נביאה[	חַגַּי	בִּנְבוּאַת	וּמַצְלִחִין	בָּנַיִן	יְהוּדָיֵא	וְשָׂבֵי
[el-profeta]	Ĥagay	por-la-profecía-de	y-prosperaban	construían	los-judíos	y-los-ancianos-de
H5029		H5017	H6744	H1124	H3062	H7868

טַעַם	מִן־	וְשַׁכְלְלוּ	וּבְנוֹ	עִדּוֹא	בַּר־	וּזְכַרְיָה	)נְבִיָּא(
el-decreto-de	por	y-terminaron	y-construyeron	Idó	hijo-de	y-Zekharyah	el-profeta
H2941	H4481		H1124	H5714	H1247		H5029

פָּרָס׃	מֶלֶךְ	וְאַרְתַּחְשַׁשְׂתָּא	וְדָרְיָוֶשׁ	כּוֹרֶשׁ	וּמִטְעֵם	יִשְׂרָאֵל	אֱלָהּ
Paras	rey-de	y-Artaĥshashta	y-Dareyavesh	Koresh	y-por-el-decreto-de	Yisrael	el-Dios-de
H6540	H4430		H1868	H3567	H2942	H3479	H0426

Y los ancianos de los Judíos edificaban y prosperaban, conforme á la profecía de Haggeo profeta, y de Zacarías hijo de Iddo. Edificaron pues, y acabaron, por el mandamiento del Dios de Israel, y por el mandamiento de Ciro, y de Darío, y de Artajerjes rey de Persia.

15

שְׁנַת־	הִיא	דִּי־	אֲדָר	לִירַח	תְּלָתָה	יוֹם	עַד	דְּנָה	בֵּיתָה	וְשֵׁיצִיאַ
el-año	es	que	Adar	del-mes	tres	el-día	hasta	esta	esta-casa	y-fue-terminada
H8140	H1932	H1768	H0144	H3393	H8532	H3118	H5705	H1836	H1005	H3319

פ	מַלְכָּא׃	דָּרְיָוֶשׁ	לְמַלְכוּת	שֵׁת
P	el-rey	Dareyavesh	del-reinado-de	seis
	H4430	H1868	H4437	H8353

Y esta casa fué acabada al tercer día del mes de Adar, que era el sexto año del reinado del rey Darío.

16

בְּנֵי־	וּשְׁאָר	וְלֵוָיֵא	כָּהֲנַיָּא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַעֲבַדוּ
los-hijos-de	y-el-resto-de	y-los-levitas	los-sacerdotes	Yisrael	los-hijos-de	e-hicieron
H1123	H7606	H3879	H3549	H3479	H1123	H5648

בְּחֶדְוָה׃	דְּנָה	אֱלָהָא	בֵּית־	חֲנֻכַּת	גָּלוּתָא
con-gozo	esta	Dios	la-casa-de	la-dedicación-de	el-cautiverio
H2305	H1836	H0426	H1005	H2597	H1547

Y los hijos de Israel, los sacerdotes y los Levitas, y los demás que habían venido de la trasportación, hicieron la dedicación de esta casa de Dios con gozo.

17

דִּכְרִין	מְאָה	תּוֹרִין	דְּנָה	אֱלָהָא	בֵּית־	לַחֲנֻכַּת	וְהַקְרִבוּ
carneros	cien	toros	esta	Dios	la-casa-de	para-la-dedicación-de	y-ofrecieron
H1798	H3969	H8450	H1836	H0426	H1005	H2597	H7127

]לחטיא[	עִזִּין	וּצְפִירֵי	מְאָה	אַרְבַּע	אִמְּרִין	מָאתַיִן
[para-pecado]	de-cabras	y-machos-cabríos	cuatrocientos	cuatrocientos	corderos	doscientos
H2409	H5796	H6841	H3969	H0703	H0563	H3969

יִשְׂרָאֵל׃	שִׁבְטֵי	לְמִנְיָן	עֲשַׂר	תְּרֵי־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	)לְחַטָּאָה(
Yisrael	las-tribus-de	según-el-número-de	doce	doce	Yisrael	todo	por	para-expiación
H3479	H7625	H4510	H6236	H8648	H3479	H3606	H5922	H2409

Y ofrecieron en la dedicación de esta casa de Dios cien becerros, doscientos carneros, cuatrocientos corderos; y machos de cabrío en expiación por todo Israel, doce, conforme al número de las tribus de Israel.

18

עַל־	בְּמַחְלְקָתְהוֹן	וְלֵוָיֵא	בִּפְלֻגָתְהוֹן	כָּהֲנַיָּא	וַהֲקִימוּ
sobre	en-sus-turnos	y-a-los-levitas	en-sus-divisiones	a-los-sacerdotes	y-establecieron
H5922	H4255	H3879	H6392	H3549	H6966

פ	מֹשֶׁה׃	סְפַר	כִּכְתָב	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי	אֱלָהָא	עֲבִידַת
P	Mosheh	en-el-libro-de	como-está-escrito	en-Yerushalem	que	Dios	el-servicio-de
	H4873	H5609	H3792	H3390	H1768	H0426	H5673

Y pusieron á los sacerdotes en sus clases, y á los Levitas en sus divisiones, sobre la obra de Dios que está en Jerusalem, conforme á lo escrito en el libro de Moisés.

19

וַיַּעֲשׂוּ	בְנֵי־	הַגּוֹלָה	אֶת־	הַפֶּסַח	בְּאַרְבָּעָה	עָשָׂר
e-hicieron	los-hijos-de	el-cautiverio	(marca-de-objeto)	la-Pascua	en-el-catorce	diez
		H1473	H0853	H6453	H0702	H6240

לַחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹן׃
del-mes	el-primero
H2320	H7223

Y los de la transmigración hicieron la pascua á los catorce del mes primero.

20

כִּי	הִטַּהֲרוּ	הַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם	כְּאֶחָד	כֻּלָּם	טְהוֹרִים
porque	se-habían-purificado	los-sacerdotes	y-los-levitas	como-uno	todos-ellos	puros
	H2891	H3548	H3881	H0259	H3605	H2889

וַיִּשְׁחֲטוּ	הַפֶּסַח	לְכָל־	בְּנֵי	הַגּוֹלָה	וְלַאֲחֵיהֶם
y-sacrificaron	la-Pascua	para-todos	los-hijos-de	el-cautiverio	y-para-sus-hermanos
	H6453	H3605		H1473	H0251

הַכֹּהֲנִים	וְלָהֶם׃
los-sacerdotes	y-para-ellos-mismos
H3548	H1992

Porque los sacerdotes y los Levitas se habían purificado á una; todos fueron limpios: y sacrificaron la pascua por todos los de la transmigración, y por sus hermanos los sacerdotes, y por sí mismos.

21

וַיֹּאכְלוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	הַשָּׁבִים	מֵהַגּוֹלָה	וְכֹל
y-comieron	los-hijos-de	Yisrael	los-que-regresaban	del-cautiverio	y-todo
H0398		H3478	H7725	H1473	H3605

הַנִּבְדָּל	מִטֻּמְאַת	גּוֹיֵ־	הָאָרֶץ	אֲלֵהֶם	לִדְרֹשׁ	לַיהוָה
el-que-se-separaba	de-la-impureza-de	las-naciones-de	la-tierra	a-ellos	para-buscar	a-Yahweh
H0914	H2932		H0776	H0413	H1875	H3068

אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל׃
Dios-de	Yisrael
H0430	H3478

Y comieron los hijos de Israel que habían vuelto de la transmigración, y todos los que se habían apartado á ellos de la inmundicia de las gentes de la tierra, para buscar á Jehová Dios de Israel.

22

וַיַּעֲשׂוּ	חַג־	מַצּוֹת	שִׁבְעַת	יָמִים	בְּשִׂמְחָה	וְכִי	שִׂמְּחָם
e-hicieron	la-fiesta-de	los-panes-sin-levadura	siete	días	con-alegría	porque	los-alegró
	H2282	H4682	H7651	H3117	H8057		H8055

יְהוָה	וְהֵסֹּב	לֵב	מֶלֶךְ־	אַשּׁוּר	עֲלֵיהֶם	לְחַזֵּק	יְדֵיהֶם
Yahweh	y-volvió	el-corazón-de	el-rey-de	Ashur	hacia-ellos	para-fortalecer	sus-manos
H3068	H5437		H4428	H0804		H2388	H3027

בִּמְלֶאכֶת	בֵּית־	הָאֱלֹהִים	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל׃	פ
en-la-obra-de	la-casa-de	el-Dios	Dios-de	Yisrael	P
H4399		H0430	H0430	H3478	

Y celebraron la solemnidad de los panes ázimos siete días con regocijo, por cuanto Jehová los había alegrado, y convertido el corazón del rey de Asiria á ellos, para esforzar sus manos en la obra de la casa de Dios, del Dios de Israel.